CHIYODA Yes, We love.
教育と文化のまち千代田区

広報 千代田

11/5 NO.691
昭和60年（毎月5日・20日に発行）
発行：東京都千代田区
〒102千代田区九段南1-6-11 ☎264-0151（代）
編集：千代田区企画部広報課

今年は 国際青年年
始めよう今、見つめよう未来
International Youth Year 1985

ことしは「国際青年年」

21世紀を担い、未来を築いていく現代の青年たち。

家庭、地域社会、国際社会など、青年を取り巻く、社会はさまざまですが、青年が自らの意見、判断、活動によって積極的に社会参加を進めていくことが求められています。

そして、それらの〝社会〟が抱えたさまざまな問題解決に、いま、青年の豊かな創造力と力強いエネルギーがなお一層必要となります。

今年は、国際連合が定めた「国際青年年」（International Youth Year 略称I.Y.Y.）。

千代田区では、国際青年年を記念して、「千代田区IYY推進準備会」を設置し、記念事業として「国際交流のつどい」を12月8日(日)に開催します。

ぜひ区民のみなさんもご来場を。

LET'S MEET AT IYY CHIYODA FESTIVAL

見えますか？ ルート2001

世界各国から多くのひとが訪れ、集まる国際都市・千代田区。
その千代田区に住み、学び、働く青年たちは、さまざまな国のひとびととコミュニケーションを持つことによって、世界のさまざまな問題についてともに考えることができます。
しかし、いくらその機会に恵まれていても活用しない限り、意味がありません。ことしは、「国際青年年」！
いま、そのチャンスがやってきました。
千代田区の青年が、外国の青年と一堂に会し、若さと新しい感覚のもとに行う国際交流の場が生れます。
世界の友と言葉の壁をのりこえて、理解し合い、心と心を結ぶときが。
21世紀に向けて大きく躍進するために、自らの参加によって「国際青年年」を実り多いものにしよう！
そして、これを通じて〝未来都市・千代田のふるさとづくり〟をみんなで考えていきましょう。
千代田区に住み、学び、働くすべての国の青年たちよ、12月8日(日)、区立総合体育館で、
Let's meet at IYY CHIYODA FESTIVAL!

来たれ、21世紀を担う若者たち！
語り合おう世界の友と！

国際青年年記念 国際交流のつどい

12月8日(日) 午前10時から午後5時まで
千代田区立総合体育館にて 入場無料
主催：千代田区・千代田区国際青年年記念事業推進準備会

千代田区の青年と外国の青年との相互尊重に基づく、「国際交流のつどい」を開催します。

参加予定国は、イギリス、アメリカ、フランス、カナダ、メキシコ、フィンランド、インド、チュニジア、デンマーク、韓国、中国、など。

千代田区ならではの〝IYY CHIYODA FESIVAL〟を企画。日本と外国の青年が、それぞれの国の特徴を出し合うイベントです。主役はあなたです。ぜひ、ご参加を！

メインホール＝フェスティバル・ホール（3階主競技場）

フェスティバルホールでは、ステージでの〝ユース・フェスティバル〟とブースでの〝展示コーナー〟を設け、参加各国の紹介などでみなさんをお待ちしています。参加はどなたでも自由です。

ユース・フェスティバル

ユース・フェスティバルは、3部構成

★セレモニープログラム
…午後0時30分～
- **オープニング**
- **式典**

★エンターテイメントプログラム
午後1時～
- **祭典**…ステージで8か国の青年による音楽や演奏のフェスティバル

★ダンシング＆フイナーレプログラム
…午後4時～午後5時(予定)
・参加者全員によるディスコダンスタイム・フィナーレを飾るにふさわしいエキサイティングなフェスティバル！

展示コーナー

午前10時～午後5時
・ステージの囲りに各国のブースを設置。その国の青年文化に関する情報（本、雑誌、パンフレット、ポスター、スライド、VTR etc）を展示。
また、簡単な食べ物や飲物なども一部の参加国で出店します。

サブホール（1・2階の各競技場）

午前10時～午後1時
・サブホールでは、体育館指導員によるスポーツの模範演技や飛入り参加などで、国際交流の輪を広げます。

★相撲場
★剣道場
★柔道場
★弓道場
……模範演技および飛入り参加による国際交流

★卓球場……中学生を対象にした中国人による指導（一般参加可）

「国際交流のつどい」へのおさそい

千代田区IYY推進準備会
委員長 高山 肇 〔青少年委員・猿楽町在住〕

国際青年年を記念して、千代田区から「IYY推進準備会」委員を委嘱され、早や五か月が経過しました。

その間、どのような取組みで効果を高め、将来に向かっての青年層の活性化をはかるものか、また、新しい〝ふるさとづくり〟が千代田区という特殊なくらしの状況の中で、青年が果す役割を考えながら、この記念事業を企画してきました。

このイベントは、外国青年と千代田区の青年との交流をメインに『国際交流のつどい』とし、若者同士の横のつながりを大きく育て、新しい千代田区をきり拓いていく起爆剤となることを一区民として願っております。

12月8日には、千代田区の青年が一同に集まり、若者の持つパワーでこのフェスティバルを盛り上げてください。

また家族連れの方も是非お越し頂き、青年の祭典を味わってください。

Please come and meet us on Sunday 8 December!

千代田区IYY推進準備会
副委員長
ブレンダリン.D.グリックス
〔英国大使館・文化部勤務〕

I have very much enjoyed being a member of the planning committee of the International Youth Year Chiyoda Festival.

We have planned what we hope will be an exciting day for the young people of Chiyoda Ward and neibouring areas. People from different countries will be taking part to introduce you to the way young people live in our countries. From Britain, for example, we want to introduce you to the latest London fashions and English music, some British food, new computer games and so on. There will be sports and a disco too. It will be a unique opportunity to meet many different people from foreign countries in a friendly festival atmosphere and …… it's free !

Please come and meet us on Sunday 8 December!

Brendan D. Glicks

〔広報課訳〕

私は、千代田区国際青年年フェスティバル準備会のメンバーとして、大変楽しい時を過ごせました。

私たちは、千代田区と近隣の若者のためにわくわくするような一日になるようにと計画しました。違った国のひとびとが、みなさんに、自分の国で若者がどのような生活をしているかを紹介します。

例えば、イギリスから来た私たちは、みなさんに最新のロンドンのファッション、イギリスの音楽、食べ物、新しいコンピューター・ゲームなどを紹介しようと思っています。またスポーツやディスコもあります。

これは、楽しいお祭り気分で、海外の国のたくさんのひとに出会うユニークな催しで…しかも、無料です。

どうぞ、12月8日の日曜日には、私たちに会いに来てくださいね。

見えますか？ルート2001

LET'S MEET AT IYY CHIYODA FESTIVAL

国際青年年記念 国際交流のつどい

入場無料

INTERNATIONAL YOUTH YEAR 1985

千代田区立総合体育館
（千代田区内神田2-1-8 ☎256-8444）
午前10時～午後5時（終了予定）

1985.12.8(日)

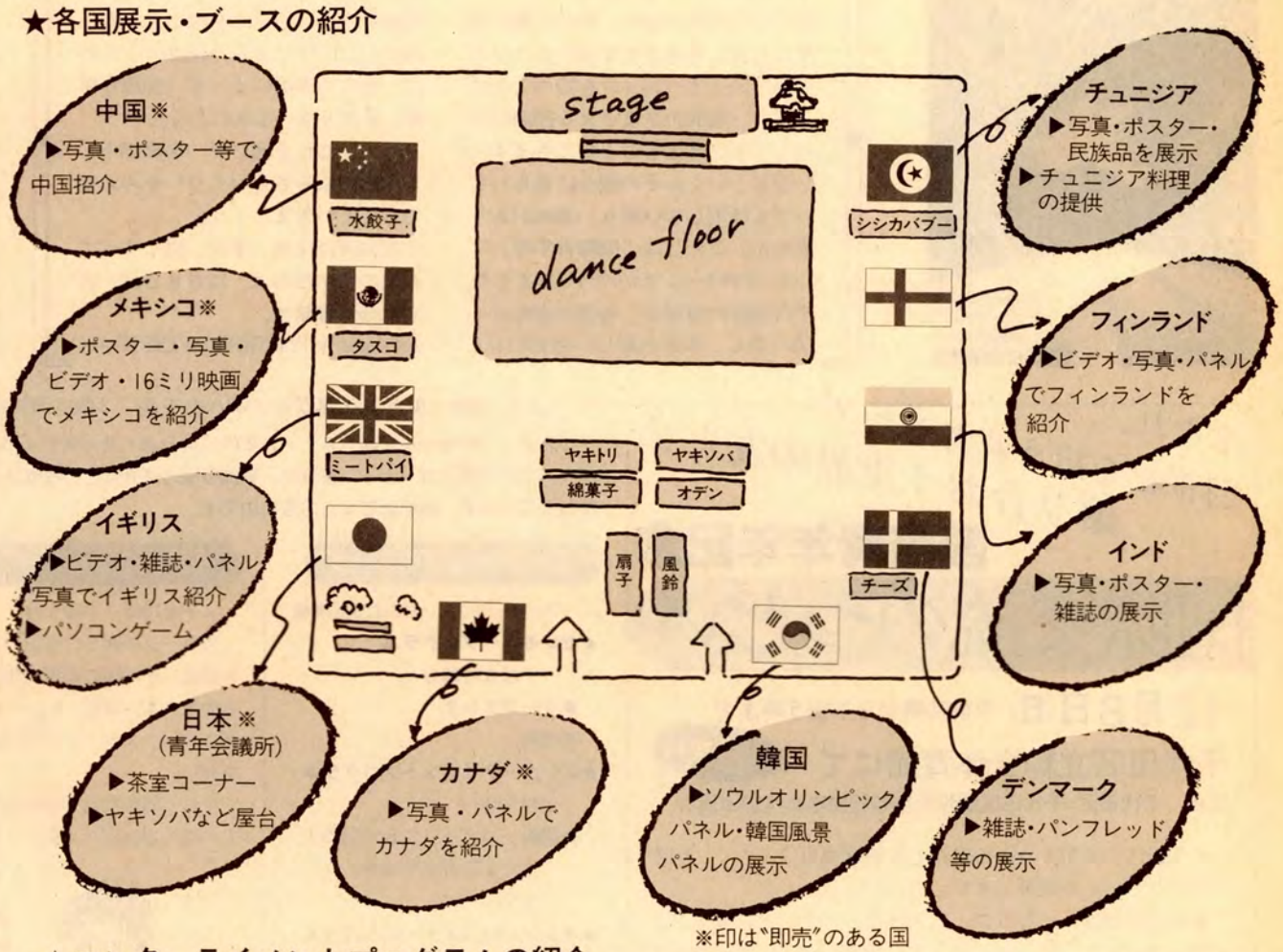
メインホール＝フェスティバルホール
（3階主競技場）

展示コーナー
午前10時～午後5時

ユースフェスティバル
★セレモニープログラム
午後0時30分～
★エンターテイメントプログラム
午後1時00分～
★ダンシング＆フィナーレプログラム
午後4時～午後5時（終了予定）

サブホール
（1階・2階各競技場）
午前10時～午後1時
- 相撲場
- 剣道場
- 柔道場
- 弓道場
- 卓球場

★各国展示・ブースの紹介



※印は〝即売〟のある国

★エンターテイメントプログラムの紹介

☆メキシコ
メキシコ舞踏とバンド演奏、留学生による実演

☆イギリス
ゲームまたはバンド演奏

☆日本
神田囃子（神田囃子保存会）＝披露後、外国青年の飛入りによる実演

☆中国
大極拳または留学生による中国楽器の演奏

☆韓国
朴唱子舞踏団（プロ）による韓国舞踏実演

☆アメリカ
ブレイクダンス＝アメリカ留学生によるダンス。参加者の飛入り大歓迎！

☆日本
小林寺拳法＝スライドによる紹介と演武の実演！

☆日本
祭りみこし＝日本人、外国人によるみこしかつぎの競演！

☆フランス
シャンソン＝ドロルム・ピェール・ジルによるシャンソンの舞台

『IYY CHIYODA FESTIVAL』についての問合せは
千代田区教育委員会社会教育課事業係
☎234－2841へ。

※エンターテイメントプログラムの出演・内容や展示コーナーの内容は変更することもあります。

着々と準備すすむ！
〝楽しいひととき〟を演出します。
—千代田区IYY推進準備会—

これから暑さが本格化しようとする6月に、スタートしたこの準備会。

メンバーは15名（うち日本人9名）。千代田区の国際性を反映して、大使館勤務の方をはじめ、日本側からは青少年委員の方などが参加し、12月8日のフェスティバルに向けて、ミーティングを重ねてきました。

会合では、ある程度までの日本語は話せても、細かいニュアンスは通訳を交えてという場面もしばしば。

フェスティバル開催まであと○○日。当日のプログラムを決めるミーティングでは、メンバーの表情にも熱気があふれ、いかに楽しいひとときを過ごそうかと、頭を痛めている様子。でも、「なかなか面白いものになりそう！」とはメンバーのひとり。

このまち、好きです

千代田区はいま 住みよい街づくりをすすめています

夜間人口の減少が依然として続き、さらに業務地化の進行などで生活環境にさまざまな影響を受け始めた千代田区。

こうした状況のなかで〝活気と安らぎのある調和のとれたまち〟の実現を図るため、区では、21世紀を展望した、新たな区政運営の指針＝「千代田区改定基本計画」(昭和60～67年度)を策定しました。

そのなかでも、特に都市化が進んだ千代田区にあって土地問題は深刻で、その限られた土地をいかに適正かつ効率的に利用するかが、今後の区民生活にとって、また千代田区全体のまちづくりにとっても重要なこととなっています。

そこで、その土地の有効利用について考えてみましょう。

お隣り同士で土地の有効利用をお考えのみなさん

千代田区がそのお手伝いをします。

千代田区は、地価の高騰、業務地化の進行、各自バラバラの開発などによって、生活環境が悪化し、住みにくい街になりつつあります。

区では、安全で快適な生活環境をよみがえらせるために、みなさんと共に計画的に〝まちづくり〟を考えていこうとしています。

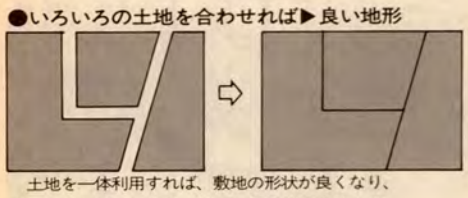
よりよい生活環境を再生するひとつの手法として『共同建築』があります。

ここでは、共同化のメリットについて紹介します。

みなさん方の地域でも、住みよいまちづくりをすすめるために活用されてはいかがですか。

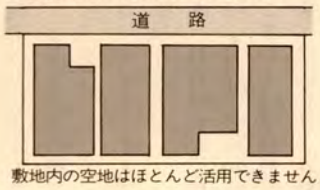
また、区にお気軽にご相談ください。

●いろいろの土地を合わせれば▶良い地形



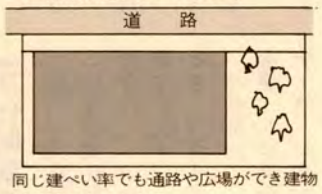
土地を一体利用すれば、敷地の形状が良くなり、使いやすいビルになり、ビルの価値が高まります。

●使えない空地を合わせると



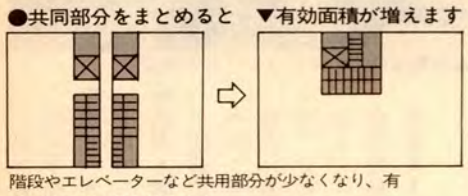
敷地内の空地はほとんど活用できません

▼有効な空地ができます



同じ建ぺい率でも通路や広場ができ建物の価値を高めます。

●共同部分をまとめると　▼有効面積が増えます



階段やエレベーターなど共用部分が少なくなり、有効に使える面積が増えます。

●建物を合理化すると▶建設費がやすくなります。

外壁の減った分や設備の合理化された分建設に要する費用が低減できます。

市街地の環境整備や土地の有効利用、共同建築や住宅に関する相談など、千代田区の〝まちづくり〟については、都市整備部へお気軽にお問合せ、ご相談ください。

共同建替えに補助金

「優良再開発建築物整備促進事業」

この制度は、2人以上の土地所有者や借地権者などが、敷地を共同利用し、オープンスペースをとった住宅を主体とした建築物を建設、整備する場合に、区が建設費などの一部を補助するものです。

対象となる事業と補助の対象はつぎのとおりです。

※

◆対象となる事業の要件

(1)敷地が接する道路部分の面積の2分の1を加えた計画地の面積が、おおむね1千m²以上

(2)敷地の面積が500m²以上

(3)敷地内に200m²未満の土地または不整形な土地があること

(4)敷地内に一定規模以上の空地（オープンスペース）を設けること

(5)住宅部分の面積が、原則として住居地域では3分の2以上、商業地域では3分の1以上あること

(6)3階建以上の建物であること

◆補助の対象

つぎの費用が補助の対象となり、補助率は通常3分の2です。

▼調査設計計画費

▼土地整備費

▼共同施設整備費（住宅部分の面積が全床面積の3分の2以上あるものに限る）

問合せ　都市整備部住宅整備課

◀制度適用第1号神田小川町ハイツ

「住宅を新築したい」とお考えの方

住宅資金の融資あっせんを共同建築の場合も適用

区では、区内に住宅を建築（新築・増築）したり、購入したり、住宅やブロック塀の改修をしようとする場合、その資金の一部を低利な条件で借りられるよう金融機関にあっせんしています。

申込みができるひと

①申込者または申込者の一親等の親族（親または子）が区内に引続き1年以上住んでいること

②区内に建築用地を持っているか借地権を有していること

③前年度の住民税を完納していること

④申込時の年齢が20歳以上で満70歳までに返還できること

⑤融資金の返還および融資金の利子の支払いが確実なこと

⑥担保等の設定が可能なこと

⑦賃貸用住宅の融資申込者は当該住宅の取得に要する費用の20％以上の自己資金を有すること

■共同建築の場合

申込者全員が有資格者であること

利率および利子補給

■新築・購入・増築、自己用住宅・ブロック塀の改修

・利　率　年7・38％

・本人負担率　年5・38％

■賃貸用住宅の改修

・利　率　年8・58％

・本人負担率　年6・58％

※償還期間の前半期にあたり、区が利子補給（年2％）します。なお、住宅ローンの金利が変更になった場合は利率が変ることがあります。

申込方法

■申込みのしおりの配布

11月11日(月)から住宅整備課、区政案内相談コーナー、各出張所の窓口で配布

■申込書の配布と受付期間

申込書は11月11日(月)から、住宅整備課で配布し、11月15日(金)から30日(土)まで受付

■受付場所・問合せ

都市整備部住宅整備課

対象となる住宅や融資の限度額、特例対象者への措置など、くわしいことは、「申込みのしおり」で。

「神田下町の住宅・街並設計競技」入賞作品決る！

この競技は、千代田区の夜間人口減少数の約8割が発生している神田地区の土地の有効利用と街並の整備による地区再活性化の提案を求めたものです。神田地区には、細い道路ぞいに木造の建物が多く残り、建替えの進行が遅れています。これは法規制で土地の高度利用を阻害していることが原因の一つです。幸い本年2月、細街路の敷地を高度利用する認定準則が建設省より示されました。区は、同準則をもとに、神田地区の実状に合わせながら、住宅を含む建物の建替えができるよう、運用基準を検討中です。

そこで、この基準を活用し、住宅を含む建物の建替えを促進するモデルを得るため、競技を実施しました。

なお、この基準により建替えを行う方々に、建設費等の一部を助成する制度も合せて検討しています。

※

競技は、「神田地区における魅力ある居住空間と活気ある街並の形成」を課題に、個別建て替えを前提とし、

(1)転出した息子・娘世帯を呼び戻すための三世代住宅と店舗・事務所などの複合建築物の建設の促進を図る

(2)神田地区の歴史と文化を踏まえつつ、市街地環境の整備・改善とコミュニティの場の形成に資する細街路の整備を図る

という2つの基本テーマで、神田地区の魅力ある街づくりの一助にしようと、5月に実施し、去る9月10日に締切ったものです。

応募作品は67点にも及び、著名な建築家、設計事務所、建築会社および大学など、全国各地から数多くの優秀な提案が寄せられました。

審査は、日本建築学会会長芦原義信氏を顧問とし、早稲田大学教授の安東勝男審査委員長をはじめ、山下和正氏などの計6名の方々で行いました。

区では、今後、これらの入賞作品や優れた作品を、広く区民のみなさんにご覧いただけるよう展示会の開催を計画しています。

なお、展示会の日程・会場などは、決り次第広報「千代田」でお知らせします。

問合せ　都市整備部地域整備課

入賞作品と入賞者

●**最優秀賞**　「巴計画」＝宮脇檀建築研究室、積水ハウス株式会社都市開発事業部　宮脇檀氏

●**優秀賞**　「参道の中の〈ろじ〉　松尾神社かいわい繁盛記」＝佐藤工業株式会社東京支店　奥川洋一氏他7名

●**準優秀賞**　「神田下町の住宅・街並設計競技」＝安山宣之氏(安山宣之建築設計事務所)、丸山修一氏(丸山造園設計事務所)

●**佳作(4点)**　江口征男氏(江口征男建築設計事務所)／「サンクンガーデンのある街並」＝山田達行氏(大成建設建築本部設計部)／「神田下町プレイス」＝香山アトリエ・環境造形研究所、三井不動産株式会社　佐伯和俊氏／「坂道を内在した住居集合体」＝小椋祥司氏(工学院大学武藤研究室他2名)

〝千代田に住む〟

吉村章二さん
(神田須田町在住・設計事務所)

夜間人口の減少が心配されている。あの人もまたあの人も去っていった、と自分の至近周囲でも強く実感される。千代田の人口は五万強で、学術的な理想適正人口は十二万だそうである。現在も尚減少中で、それに輪をかけるように急速な高齢化が進みつつあると聞く、どうやら『先細り千代田』あるいは『益々虚弱体質化の千代田』のイメージが強くなってきたようだ。

街の一日は、昼の喧噪と夜間の真空が繰り返えされて、スイッチオンとスイッチオフの極端な自動切り替え装置の環境となってゆくのでしょうか。千代田から暖かさが消え、伝統が跡絶え、文化はどんどん細ってゆく。

ストップ・ザ・人口流出―難しいとは思いつつ、せめてもの一私案、防止策の一助になりますまいか。

『ビル建設に際してオーナー及びその親族の住いに供する面積は、規制の床面積の上にボーナスとしておまけする。そして、千代田区はその住居部分を融資によって応援する』

(昭和59年度第10期区政モニター)

親子で模型飛行機を作ろう！

手づくり模型飛行機講座

— 九段社会教育会館で —

竹ひごをロウソクの火で曲げ、翼に和紙を張って作る昔ながらの模型飛行機。今のこどもたちは、作り方を知っているかな？

区では、昔風の模型飛行機を親子で作って、飛ばす「手づくり模型飛行機講座」を開催します。

親子いっしょに工夫をこらし、よくとぶ飛行機をつくりましょう。

親、こども、1人での参加も歓迎します。

とき　11月24日(日)、12月1日(日)、8日(日)、午前10時～正午

ところ　九段社会教育会館

対象　区内在住・在勤の親子で40名(個人での参加も歓迎)

申込多数のときは区民優先

受講料　無料（教材費500円程度負担）

申込み・問合せ　往復ハガキに①講座名②住所③氏名④年齢・性別⑤電話番号⑥勤務先（名称・住所・電話番号）を記入して、11月16日(土)までに千代田区教育委員会社会教育課事業係☎234—2841）へ。

▲写真は昨年のたこづくり伝承講座

文化財講演会（無料）

教育と文化のまち千代田区。昨年の文化財公開展に続き今年は、「文化財講演会」を開催します。

とき　11月9日(土)午後2時～3時30分

会場　九段社会教育会館6階

テーマ　日本国家の成立までの過程＝倭奴国と邪馬台国＝

講師　二松学舎大学教授、千代田区文化財保護審議会会長　大谷光男氏

問合せ　社会教育課文化財係

おせち料理教室

手づくりおせちでみんなを"アッ"と言わせよう

日本のお正月といえば、おせち料理。最近はデパートなどのセットのおせちがもてはやされていますが、手づくりのおせちもよいものです。

そこで、区では「おせち料理教室」を開催します。

日程・内容・講師など　下表

会場　内神田社会教育会館

対象　区内在住・在勤の男女

受講料　無料、材料費は負担

申込み・問合せ　往復ハガキに①講座名②氏名・性別③年齢・職業④住所・電話番号⑤勤務先（名称・住所・電話番号）を記入して11月25日(月)までに届くように、千代田区教育委員会社会教育課事業係（〒102千代田区九段南1—5—10☎234—2841）へ。

※ハガキは1人1枚有効。

▼おせち料理教室　講座名・日程など

講座名	日程・時間	内容・講師	材料費	定員
中華・和風コース	12月11日(水) 18日(水) 午後6時～8時30分	伝統的"和風おせち"と"中華風おせち"の2回コース 河内学園教授 内田洋子氏	1,500円	48名
西洋・和風コース	12月13日(金) 20日(金) 午後6時～8時30分	伝統的"和風おせち"と"西洋風おせち"の2回コース 河内学園教授 滝上幸子氏	1,500円	48名

園芸講座

"シンビジュームの管理と手入れ"

とき　11月21日(木)午後2時～4時

会場　区役所10階会議室

対象　区内在住、在勤者で70名（先着順）

申込み・問合せ　11月11日(月)から生活勤労課生活環境係へ。

税に関心を持とう

11月11日～17日

税を知る週間

11月11日(月)から17日(日)までは、「税を知る週間」です。

期間中、税務署では税のしくみや使いみち、役立つ税知識を知っていただくため、いろいろな行事を行います。

また、税金についての相談や質問を広く受付ます。

くわしくは各税務署までお気軽にお問合せください。

麹町税務署☎294—4551

神田税務署☎294—4811

年末調整説明会

11月26日から開催

お気軽にどうぞ

区と麹町・神田両税務署では、給与所得者の年末調整の仕方と法定調書、給与支払報告書の作成についての説明会を左表の日程で開催します。

区内の源泉徴収義務者、特別徴収義務者の方々は、ぜひご出席ください。

なおくわしくは左記へお問合せを。

年末調整・法定調書のことは

麹町税務署☎294—4551

神田税務署☎294—4811

給与支払報告書・特別徴収のことは

区役所税務課課税第1係

●神田地区の日程

月日	時間	説明対象地域	会場
11月26日(火)	午前10時～午後0時30分	内神田、須田町、錦町	千代田区公会堂 九段南1－6－17 ☎261－9540
	午後1時30分～4時	岩本町、鍛冶町、北乗物町、紺屋町、富山町、西福田町、東紺屋町、東松下町、美倉町	
11月27日(水)	午前10時～午後0時30分	神保町、西神田、一ツ橋、小川町、淡路町、司町	
	午後1時30分～4時	和泉町、佐久間町、佐久間河岸、花岡町、練塀町、東神田、神田平河町、松永町、相生町	
11月28日(木)	午前10時～午後0時30分	猿楽町、駿河台、三崎町	
	午後1時30分～4時	外神田、多町、美土代町	

●麹町・丸の内地区の日程

月日	時間	説明対象地域	会場
11月28日(木)	午前10時～午後0時30分	平河町、永田町、紀尾井町	東條会館 麹町1－4 ☎265－5111
	午後1時30分～4時	麹町、隼町	
11月29日(金)	午前10時～午後0時30分	飯田橋、番町、富士見、北の丸公園	千代田区公会堂 九段南1－6－17 ☎261－9540
	午後1時30分～4時	九段南、九段北、一ツ橋、官公庁徴収義務者	
12月3日(火)	午前10時～午後0時30分	丸の内2丁目	日本工業倶楽部 丸の内1－4－6 ☎281－1711
	午後1時30分～4時	有楽町	
12月4日(水)	午前10時～午後0時30分	丸の内3丁目、日比谷公園、千代田、皇居外苑	
	午後1時30分～4時	内幸町、霞が関1・2丁目	
12月5日(木)	午前10時～午後0時30分	丸の内1丁目、霞が関3丁目	
	午後1時30分～4時	大手町	

※各会場とも駐車場がありませんので、車でのご来場はご遠慮ください。

税の無料相談

「税を知る週間」行事の一環として、税の無料相談を開きます。税金のことなら何でもお気軽にご相談を。

問合せ

・麹町税務署☎294—4551

・神田税務署☎294—4811

▼税の無料相談　日程・会場

日程		会場
11月9日(土)	午後1時～午後4時	半蔵門前
11月11日(月)～16日(土)	午前10時～午後4時 (16日は正午まで)	川崎第3ビル3階 (神田錦町3－17)
11月13日(水)	午前10時～午後4時	飯田橋駅前
	午後0時30分～3時30分	秋葉原駅西口
11月14日(木)	午前10時～午後4時	市ケ谷駅前
	午後1時～午後4時	秋葉原駅西口
11月15日(金)	午前10時～午後4時	主婦会館

区民税の前納報奨金制度が変わります

区民税を納付するときに、まだ納期のきていない分をあわせて納めた方には、報奨金が交付されます。

昭和61年度からこの報奨金の交付方法が変わります。

前納報奨金制度の改正点

▼報奨金が交付される場合は？

改正前　第一期～第三期までの各納期にまだ納期のきていない税金を併せて納付したとき

←

改正後　第一期の納期内に第二期以降の全期分を併せて納付したとき

※区民税の納期は、第一期(6月)・二期(8月)・三期(10月)・四期(1月)となっています。

▼報奨金の算出の基礎となる納期前納付月数と交付限度額は？

改正前　13か月　32,500円

←

改正後　10か月　25,000円

今回の改正は、金融機関などで報奨金の交付業務をやり易くし、また、郵便局でも報奨金の即時払いができるようにして、納税するみなさんの利便を図るために行われます。

問合せ　総務部税務課

ご覧ください——TV——メイコの知っておきたい税情報

税金の使われ方や仕組み、くらしに役立つ税金の知識などをわかりやすく放送しています。

放送日と放送局　来年3月31日までの毎週土曜日午前11時15分～30分、フジテレビ

健康ガイド

▶麹町保健所
〒100 丸の内3-5-1 ☎212-7814
▶神田保健所
〒101 神田錦町3-10 ☎291-3641

■**精神衛生相談**（予約制）
とき　12月13日(金)午後1時30分～3時
会場　麹町保健所
対象　常日頃、心の問題で悩み、日常生活や仕事、対人関係で支障をきたされている方、またはそのおそれのある方などで2名
申込み　麹町保健所予防課

■**肺がん検診**（予約制）
とき　12月9日(月)午後1時30分～2時30分
会場　神田保健所
対象　35歳以上の区民で20名
申込み　神田保健所予防課

ネズミの一斉駆除

11月27日(水)～12月3日(火)

ネズミ駆除は地域ぐるみで一斉に行うことが効果的です。薬剤は町会を通じて各家庭に配布。説明書を読んで使用を。
問合せ　保健衛生部管理課

■**乳がん検診**（予約制）
とき　12月2日(月)午後1時30分～3時
会場　麹町保健所
対象　区内に住む30歳以上の女性で20名
申込み　麹町保健所予防課

■**子宮がん検診**（予約制）
とき　12月13日(金)午前9時
会場　東京都がん検診センター
対象　区内に住む30歳以上の女性で25名
申込み　麹町保健所予防課

健康メモ

インフルエンザに要注意！

インフルエンザは、インフルエンザウイルスによっておこる伝染力の強い呼吸器系の感染症で、毎年、11月頃から3月にかけて流行します。

ウィルスは、患者のくしゃみや咳をする度に、分泌物などに混って吐き出されます。そして、寒さや乾燥に強く、空気中にも浮んでいるので、健康なひとのノドに入って伝染していきます。

インフルエンザはその年によって流行の〝型〟が違います。A型にはAソ連型とA香港型があり、流行速度が早く大流行になることが多く、一方B型は、流行速度が遅く大流行にはならないといわれています。

症状は、さむけとともに急に発熱し、発病と同時に頭痛、腰痛、関節痛などの全身症状がおこり、少し遅れてノドの痛み、鼻水、せきなどの症状がでてくるのが特徴です。

また、合併症として、肺炎、気管支炎、中耳炎などをおこしやすいので、発熱したら医師の診察を受け、できるだけ安静にしていることが大切です。特に、幼児やお年寄りは発病すると重くなりやすいので、家族からウィルスが感染しないような注意を怠りなく。

インフルエンザには、まだ特効薬はないので、対策としては、日頃から過労や睡眠不足をさけ、十分栄養をとり、からだの抵抗力もつけておくことです。そして、流行期には、人ごみに出かけることはさけ、外から家に帰ったときにはうがいを忘れずに。

また、ワクチンの予防接種を受けておくことも大切です。1～4週間の間隔で2回接種後、約1か月がたたないと免疫効果が高まりませんので、早めに（11月中）に予防接種を受けるようにしましょう。

インフルエンザの予防接種については、麹町・神田各保健所へお問合せを。

申込受付中　中小企業年末融資

中小企業を経営している方を対象に、年末を前に必要な運転資金の融資あっせんを行います。

貸付が受けられるひと
・区内に住所（営業の本拠）があり、同じ場所で同じ事業を1年以上引続き経営していること
・東京信用保証協会の保証対象業種を営んでいること
・最近1年間の事業税または住民税を完納していること
・区内（やむを得ない場合は都内または隣接県内）に住む確実な連帯保証人（法人の場合は代表者個人が連帯保証人となります）がいること

※なお、個人でほかの保証付融資を受けていないときは保証人がいなくても融資が受けられる場合もあります。

貸付額　200万円以内
利率　4・85％（本人負担分）
返済期間　1か月据置後10か月以内の均等返済
必要書類（各1部ずつ）
・申込書
・事業税（事業税額がゼロのときは住民税）の納税証明書
・前年度の決算書
・決算後最近までの試算表
・登記簿謄本
融資目標額　5億8千800万円
受付期限　11月25日(月)まで（ただし、融資目標額になり次第締切ります）
申込み・問合せ　商工振興課融資係（なお、一般の運転・設備資金についても受付けています。）

届出による国籍取得について

昭和60年1月1日から改正国籍法が施行されました。

これにより、一定の条件を備えている外国人は、法務大臣へ届け出ることによって日本の国籍を取得することができるようになりました。

この届出によって日本の国籍を取得できる場合は、いくつかあります。

ここでは、改正国籍法施行前に日本人の母から生まれた子の国籍取得の届出について説明します。この子が日本国籍を取得するには、改正国籍法の施行日から3年以内（昭和62年末まで）に届出をしなければなりません。

この届出をしようとするひとは、お早目に最寄りの法務局にご相談ください。

この届出により国籍を取得できる条件は、つぎのとおりです。

①昭和40年1月1日から昭和59年12月31日までに生まれたこと
②日本国民であったことがないこと
③出生の時に母が日本国民であったこと
④母が現に（または死亡の時に）日本国民であること

問合せ　東京法務局民事行政部国籍課（☎214－6231内線2350～4）

国民年金

国民年金の巡回相談を行います

来年4月から新らしい年金制度がスタートします。

今年の巡回相談では、新年金制度についてのご質問、ご相談もお受けするほか、国民年金に任意加入している奥さんの第3号破保険者の届け出も受付ます。

お気軽にご来場を。

問合せ　国民年金課

▼国民年金巡回相談日程・会場　※時間は午前10時～午後4時

日程	場所	雨天の場合
11月11日(月)	錦華公園	神保町出張所に変更
11月12日(火)	東郷元帥記念公園	一番町区民集会室に変更
11月13日(水)	和泉公園	和泉橋出張所に変更
11月15日(金)	芳林公園	万世橋出張所に変更
11月18日(月)	神田児童公園	神田公園出張所に変更
11月19日(火)	飯田橋ラムラ広場	雨天決行

中小企業に働くみなさんへ　ワイドな特典がいっぱい

千代田区勤労福利共済会に加入しましょう

問合せ・区民部生活勤労課共済係

のびゆくこどもたち

小川小学校児童会が メキシコ大使館に寄付

「今、メキシコでは大変なことがおこり、食料がなくなり人々が苦しんでいます。メキシコの人たちのため、ほんの少しでも、ぼ金をしてあげましょう」

9月19日のメキシコ大地震の後、小川小学校玄関ホールにこのような張り紙が貼られました。

なぜ小川小でメキシコへの募金をすることになったのでしょうか……。

今年1月、3年生（現4年生）が社会科見学で、永田町のメキシコ大使館を訪ねました。

このとき、文化参事官のハイメさんに大使館の中を親切に案内してもらいました。

こどもたちは日本の中の〝外国〟を見ることができて大感激。

この後もハイメさんと手紙のやりとりがあり、こどもたちはメキシコを身近に感じていました。

そこへ、あの大地震が発生し、4年生から「募金をしよう」という声があがりました。

そして、10月16日、児童会代表4人が、大使館を訪れ集まったお金（50,358円）や、文房具などをお世話になったハイメさんに手渡しました。

ハイメさんもこどもたちの善意に「どうもありがとう、本国の復興に使わさせていただきます。」と言葉をかけてくれました。

がんばれ地域防災のリーダー　消防団合同点検

10月23日午後、さわやかな秋空のもと、外濠公園運動場で、消防団による「合同点検」が実施されました。

この日参加したのは、丸の内、神田、麹町の三消防団員180人。

「東京に震度6の地震が起こり、区内数か所から火の手があがるなどの被害が発生した」という状況を想定し、応急救護や消火活動、住民指導などの実技を披露、日頃の訓練の成果を競い合いました。

消防団員の活動状況をみると、昨年一年間では、火災や水害などの災害出動、住民指導訓練などでなんとのべ9千468人にものぼりました。

特に、火災や大雨は時を選んではくれません。真夜中や早朝、人目のつかない所で、消防団が活躍しています。

しかし、団員のみなさんはそれぞれ仕事を持つ身。忙しい生活の中で、時間をヤリクリしての奉仕活動です。

今回の合同点検でも、身の引きしまる迫真の訓練に大きな拍手が湧いていました。

〝地域防災エース〟たちに、心からの声援を！

施設だより

富士見福祉会館 ☎262—1045

■**福祉講座**（無料）
とき　11月17日(日)午後1時～
テーマ　障害者のリハビリと日常生活
講師　医学博士　竹内孝仁氏
対象　心身障害者と家族

■**演芸会**（無料）
とき　11月17日(日)午後2時～
演題　パントマイム
出演者　あらい汎とパントマイムサーカス団
対象　心身障害者と家族

総合体育館 ☎256—8444

■**利用中止のおしらせ**
11月の区民無料開放日は、17日(日)ですがプールは営繕工事のため、11月末日まで利用できません。
また左記日時も区主催事業のため個人利用などができませんのでご注意ください。
・**主競技場**＝11月5日(火)・12日(火)・19日(火)の午後6時～9時、16日(土)午後1時～9時、11月16日(土)午後1時～5時
・**卓球場**　11月16日(土)午後1時～5時
・**プールを除く全競技場**＝12月7日(土)午前9時～午後9時（プールは正午～2時、3時～5時、6時～8時の時間帯に利用可）
・**全競技場**＝12月8日(日)午前9時～午後9時

千代田荘

■**湯河原千代田荘年末・年始営業のお知らせ**
湯河原千代田荘が本年度から12月31日(火)～1月3日(金)もご利用いただけるようになりました。くわしくは区民課へ。

■**千代田荘の申込受付が変わります**
来年4月利用分から2か月前の申込受付となります。（左表参照）
問合せ　区民課区民係

▼千代田荘の申込受付日など（61年1月～）

	ハガキ受付期間	抽せん日	予約日	電話受付日
1月	12月2日～12月7日	12月10日	12月16日	12月23日
2月	1月4日～1月8日	1月10日	1月16日	1月22日
3月	2月1日～2月8日	2月12日	2月17日	2月22日
4月	2月1日～2月8日	2月12日	2月17日	2月22日
5月	3月1日～3月8日	3月11日	3月17日	3月22日

おはなし千代田

神田書店街の起こり

神田の神保町を中心とする書店街は、その集まり方、それをとりまく出版関係の同業者のひろがりなど、その大きさは世界一の書店街といってよいほどです。欧米で有名なロンドン、パリ、ベルリン、ライプチヒ、ニューヨークなどのものとは比べものになりません。出版、印刷、製本、流通、小売などがこの街に集まった姿は、石油基地でいうコンビナートと同じように、一大ブックセンターともいえましょう。

江戸時代の神保町を中心とする地区のほとんどは旗本屋敷で、わずかに大名屋敷があり、南の錦町一帯は火除明地でした。もちろん町屋は一軒もありませんでした。江戸の本屋街といえば京橋・日本橋の通り町筋や本町通り（今の中央区）でした。上方から本を移入する問屋と小売商、版木を彫ったり、刷ったり綴ったりする職人たちも主に京橋地区の町屋ずまいの人々でした。

しかし明治維新後は身分別の〝住みわけ〟がなくなり、大名や旗本屋敷のあとにも町屋ができるようになりました。錦町の火除地にできた蕃書調所は、やがて東京大学になり、隣りには学習院や外国語学校（東外大）や商業学校（一橋大）がたち並びました。川の南は大手町の官庁街。西洋の学問を学んで幹部になった役人の多くはこの官立学校の先生を兼ねました。その先生を目当てに私立の法律学校や語学校が続々と神田に開校しました。学生の方も昼間は働き夜に学ぶものが多く、学校・先生・学生は互いに近所にまとまって、学生の町を形づくるようになりました。

その学生を相手に古本屋ができ、やがて新本も売るようになります。むかしはどの本も発行部数が少なく、みんな貴重なものでした。いまの〝読み棄て〟などは考えられない時代でした。そのうちに先生にいつでも会える場所がらを利用して、出版社もできてきました。京橋地区に生まれた近代的な印刷・製本工場も、日本橋川ぞいにどんどん神田にふえてきました。

こうして官庁街—学校地帯—書店街—出版・印刷街の結びつきが、やがて全国的な出版物の流通センターにまで発展したのです。

「おはなし千代田」200部追加発売！11月5日から
発売金額　850円
発売場所・問合先　月曜日を除く毎日、午前9時～午後7時、教育委員会社会教育課（〒102千代田区九段南1—5—10九段社会教育会館内☎234—2841）で。

みんなでスポーツを

■**熊の湯スキー講習会**
とき　昭和61年1月2日(木)～6日(月)（2日午後11時区役所前出発、6日夜帰着）
ところ　志賀高原熊の湯スキー場
参加資格・定員
・**一般の部**＝区内在住・在勤者で70名
・**少年の部**＝区内在住の小学校3～6年生で40名
参加費　3万4千円（往復バス代、宿泊費、保険料等）
申込み・問合せ　11月11日(月)から申込金1万4千円を添えて社会体育課体育係へ。

■**千代田区軟式卓球選手権大会**
とき　12月1日(日)、午前9時
会場　総合体育館
対象　区内在住・在勤者
種目　(A)シングルス＝一般男子、一般女子、壮年男子(35歳・45歳以上)、壮年女子(30歳・40歳以上)　(B)チーム戦(4単1複)＝男子・女子
申込み・問合せ　申込書に記入のうえ、11月18日(月)・19日(火)の両日に社会体育課へ。

■**第22回民踊大会**
千代田区民踊連盟のみなさんによる、日頃の成果の発表を行います。
入場無料ですので、どなたでもお誘い合せのうえどうぞ。
とき　12月1日(日)正午開演
会場　千代田区公会堂
問合せ　社会体育課体育係

■**壮年体力テスト**
この体力テストは、30歳から60歳までの健康なひとを対象に、自分の体力を知り、体力の保持増進ができるよう行なうものです。反復横とび等で判定します。
とき　11月17日(日)、午前10時
会場　富士見小学校
申込み　当日、運動のできる服装で上履きを持って直接会場へおいでください。
問合せ　社会体育課体育係

ごあんない

■**あなたの町で区民相談**
とき　11月22日(金)午後1時～4時（受付は3時まで）
ところ　神田公園区民会館
相談内容　法律、交通事故、税務、人権・身の上、行政一般相談
問合せ　広報課区民相談係

■**経営講習会にご参加を**
区では、商工会議所千代田支部・千代田区商店街連合会千代田区工業団体連合会と共催で「経営講習会」（無料）を開催します。
とき　11月28日(木)午後2時～—21）
会場　産業会館（神田錦町3
テーマ　経営者のための企業継承と遺言状
講師　弁護士　鍛治千鶴子氏
対象　区内の中小企業の経営者および従業員で100名
申込み・問合せ　産業会館へ（☎233—1461～3）電話申込も可。

いんふぉめーしょん

■**日赤からのお知らせ**
みなさまのあたたかいご支援により、「昭和60年度日赤社員増強運動」において、千代田地区で281万1千200円の社費が集められました。
ご協力ありがとうございました。

■**簡易保険・郵便年金文化講演会**
とき　11月16日(土)午後1時30分
会場　杉並公会堂
講師　竹腰美代子氏（評論家）
俵孝太郎氏（ニュースキャスター）
問合せ　麹町郵便局☎263—1911

会場変更のおしらせ
区民カレンダー11月号の11月17日(日)の壮年体力テストは、九段小学校から、富士見小学校に変わりました。
問合せ　社会体育課体育係

人事異動

■**課長級**（10月1日付）（　）内は旧職
監査委員事務局長＝**村尾操**（環境保全局環境管理部環境計画室・昇任）

■**転出**（9月30日付）（　）内は転出先
監査委員事務局長＝**長島孝治**（建設局北多摩南部建設事務所用地第1課長）

あの町 この町 放置0(ゼロ)

駅前放置自転車クリーンキャンペーン
11月13日(水)～11月19日(火)

最近、千代田区でも駅前の放置自転車が増え、歩行者の通行を妨げています。
そこで、国・都・区が一体となり駅前放置自転車の移動（撤去）作業を下記の日程で行いますので、ご協力をお願いします。
一斉移動(撤去)日　11月14日(木)、19日(火)
問合せ　土木部管理課

あなたの自転車やバイクが迷惑をかけていませんか
- 歩道を歩く人が、とても迷惑しています。
- 点字ブロックや乳母車を利用する人も、困っています。
- いざという時、避難のジャマになります。
- 消防車や救急車の活動がしにくいです。

まちの話題'85

町をきれいに

外神田旅籠町会

10月20日(日)の朝、秋葉原の電気街のあちこちで、同じたすきをかけたひとたちが、熱心に町を清掃している姿を見かけました。
たすきには、「町をきれいに—外神田旅籠町会」と。
日曜日ともなると、都内各地から沢山のひとが集まる秋葉原電気街。その外神田一、三丁目の一部を区域とする外神田旅籠町会（増田貫二会長）では、年1回この時期に、町会のみなさんが町内一斉清掃を行っています。
世界各国からも観光客が訪れる〝わがまち〟を少しでも美しくしたいという願い、これからも大切にしてください。